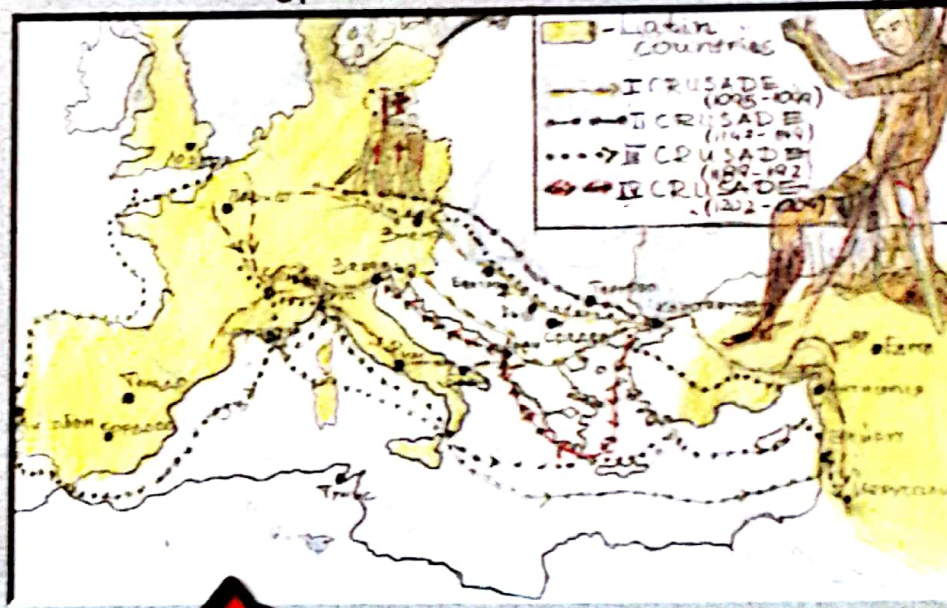




ISSN 1311-7637

Issue №9

Spring 2002



Journal  
for the support  
and development  
of content and language  
integrated teaching

# CONTENTS

Hello.....	3
<b>K. Paev</b> Teaching History in English in Bulgaria.....	4
<b>K. Paev</b> Some Methodological Problems of Teaching History as a Foreign Language.....	5
<b>K. Kelly</b> Dear all (SAE and FACT in Croatia).....	8
<b>U. Prettin</b> Eine überwältigende Gastfreundschaft.....	9
<b>S. Simeonova</b> 14th International Young Physicists Tournament.....	11
Italy - a Track Through The Great History of Europe.....	12
<b>S. Georgieva</b> Main Characteristics of Teaching Subjects in Foreign Language.....	14
<b>G. Dimitrova, S. Sokolova, N. Lazarova</b> Oldengurg.....	15
<b>K. Kelly</b> The Blackbird and The Fox Booklaunch.....	16
<b>V. Borisova</b> Dear Colleagues.....	19
<b>M. O. Setiawan</b> A mail from Borneo.....	20
<b>Z. Yankowa</b> Dear Colleagues.....	20
<b>K. Kelly</b> Tallinn Report.....	21
<b>A. Oba</b> Bulgarische Lehrerinnen.....	21
<b>B. Воева</b> Пример за единството в Европа.....	22
The English Across the Curriculum Summer School.....	23
Bilingual Forum Bratislava 2002.....	24

## To the Authors

Submit the materials on a diskette or via the e-mail as Word or Page Maker files:

Font: Times New Roman

Font size: 10 pt

Text length: 3 pages (about 5 000 characters)

The illustrations can be sent by post and must be ready for copying

Begin with:

- Topic of the article
  - For which grade the material is
  - For what purpose the material is
  - How to use the material
- Write author's name, position and ways for contact

Cite sources (in alphabetical order)

The Editorial Board is not responsible for the authors' materials.

For contacts:

Keith Kelly - 4000 Plovdiv, blvd. "Bulgaria" 196, apt. 38, tel. 032/54 13 62

e-mail: keith@plovdiv.techno-link.com

Stefka Kitanova - 1797 Sofia, P. O. B. 57, tel. 02/71 07 41

e-mail: butsa13@hotmail.com

Elka Goranova - 1000 Sofia, " William Gladstone" 48, tel. 02/981 42 67

E-mail to send materials, opinions, critics, etc. (rtf-files): [factbg@yahoo.com](mailto:factbg@yahoo.com)

[www.factbg.hit.bg](http://www.factbg.hit.bg); [www.factworld.info](http://www.factworld.info)

Editor-in-Chief Keith Kelly

Editor Stefka Kitanova

Editorial Board Elka Goranova

Pre-print Asen Ivanov

ISSN 1311-7637



Association Européenne des Enseignants  
European Association of Teachers

Edited by The Bulgarian Section  
of European Association of Teachers (AEDE)  
Sponsored by British Council, Bulgaria

Cover Idea: Tsvetomira Georgieva, LS Bertold Brecht - Pazardjik

Cover Design: Krsto Terziev, Kamelia Bisolnakova

Печатница на Академичното издателство „Проф. М. Дринов“, ул. „Акад. Г. Бончев“, бл. 5, 1113 София

Dear Colleagues,

I'd like to wish you all a warm welcome to Issue 9 of FACT Journal.

Turning over the pages you will find interesting information about the teaching of History in English in Bulgaria - it is an important article which is connected with the problems of the textbooks. Some methodological problems are given. Kostadin Paev has already shared his opinion on the problems.

There are some letters from Croatia for workshops in the town of Osijek and presentations at the 10th HUPE Conference in Pula.

Silvina Simeonova gives us information about the 14th International Young Physicists Tournament in Helsinki (IYPT). The last one is a competition that is equal to the International Olympiad of Physics in authority.

You have the unique chance to travel all over the world by the travel notes from Italy and Oldenburg.

Teaching subjects in a foreign language is an interesting but difficult process with many problems. Svetla Georgieva gives the main characteristics of teaching subjects in foreign language.

Keith presented the story playbook and classroom ideas.

V. Borisova shows some techniques, that she finds useful especially when working with comparatively young students - preparatory class.

And in the end - a mail from Borneo, a place so far away from here.

As you would like to share your own experiences or projects, or news, views, and suggestions for further development work in the area of FACT, please feel free to send us any articles. We welcome your questions which make our periodical a true FACT. I wish you all a very happy and prosperous time in 2002, full of motivated students, interesting classes, and cooperative colleagues and administrators.

We look forward to hearing from you!

Enjoy teaching, reading and using the Journal and a Happy Summer 2002!

With very best wishes  
Marianna Angelova  
Teacher of Chemistry